

## Guía docente / *Course Syllabus*

2018-19

### 1. Descripción de la Asignatura / *Course Description*

Asignatura <i>Course</i>	LENGUA C I: ITALIANO
Códigos <i>Code</i>	302005; 303005; 304005; 907006
Facultad <i>Faculty</i>	Facultad de Humanidades
Grados donde se imparte <i>Degrees it is part of</i>	Grado en Traducción e Interpretación (Inglés); Grado en Traducción e Interpretación (Francés); Grado en Traducción e Interpretación (Alemán); Doble Grado en Humanidades y Traducción e Interpretación
Módulo al que pertenece <i>Module it belongs to</i>	Lengua c y su cultura
Materia a la que pertenece <i>Subject it belongs to</i>	Idioma moderno
Departamento responsable <i>Department</i>	Filología y Traducción
Curso <i>Year</i>	1º
Semestre <i>Tern</i>	1º
Créditos totales <i>total credits</i>	9
Carácter <i>Type of course</i>	Básica
Idioma de impartición <i>Course language</i>	Español
Modelo de docencia <i>Teaching model</i>	C1

Clases presenciales del modelo de docencia C1 para cada estudiante: 34 horas de enseñanzas básicas (EB), 34 horas de enseñanzas prácticas y de desarrollo (EPD) y 0 horas de actividades dirigidas (AD). Hasta un 10% de la enseñanza presencial puede sustituirse por docencia a distancia (también presencial, pero posiblemente asincrónica), de acuerdo con la programación de la Asignatura publicada antes del comienzo del curso.

*Number of classroom teaching hours of C1 teaching model for each student: 34 hours of general teaching (background), 34 hours of theory-into-practice (practical group tutoring and skill development) and 0 hours of guided academic activities. Up to 10% of face-to-face sessions can be substituted by online teaching, in accordance with the course schedule published before it begins.*

## 2. Responsable de la Asignatura / *Course Coordinator*

Nombre <i>Name</i>	Alicia María López Márquez
Departamento <i>Department</i>	Filología y Traducción
Área de conocimiento <i>Field of knowledge</i>	Filología Italiana
Categoría <i>Category</i>	Profesora Contratada Doctora Temporal
Número de despacho <i>Office number</i>	10-4-20
Teléfono <i>Phone</i>	954 97 76 25
Página web <i>Webpage</i>	
Correo electrónico <i>E-mail</i>	amlopmar@upo.es

## 3. Ubicación en el plan formativo / *Academic Context*

Breve descripción de la asignatura <i>Course description</i>	Es una asignatura de primero de TEI de carácter básico del primer semestre, cuya impartición es en lengua italiana. Se encuentra en el plan formativo dentro del Módulo "Lengua C y su Cultura".
Objetivos (en términos de resultados del aprendizaje) <i>Learning objectives</i>	El objetivo es introducir al alumno en el aprendizaje de la lengua italiana para que alcance el nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Se hará especial hincapié en la adquisición integrada de las competencias lingüística y cultural que redundarán en el desarrollo de las competencias traductora e interpretativa.
Prerrequisitos <i>Prerequisites</i>	No existe ningún requisito formal para cursar la asignatura.
Recomendaciones <i>Recommendations</i>	Los alumnos se enfrentarán a ella partiendo de un nivel de conocimiento cero e irán adquiriendo los contenidos hasta alcanzar el nivel A2 del marco de referencia europeo. No se exigirán, por lo tanto, requisitos previos.No obstante, las clases SE IMPARTIRÁN EN LENGUA ITALIANA.  Es recomendable considerar la posibilidad de intercambio con hablantes nativos y la posibilidad de realizar una estancia en el marco del programa de intercambio Erasmus.
Aportaciones al plan formativo <i>Contributions to the educational plan</i>	La asignatura representa el primer paso del itinerario curricular para los alumnos de italiano como segunda lengua extranjera. Es una asignatura básica que se cursa en el primer semestre del primer curso del Grado y que se enmarca en el ámbito del módulo 3 «Lengua C y su cultura», dedicado de forma específica al aprendizaje de una segunda lengua extranjera. Dicho módulo comprende: Lengua C I; Lengua C II; Lengua C III; Lengua C IV; Lengua C VI; Cultura y Sociedades de C I; Cultura y Sociedades de C II; Lengua C V; Gramática contrastiva A/C.

#### 4. Competencias / Skills

<p>Competencias básicas de la Titulación que se desarrollan en la Asignatura <i>Basic skills of the Degree that are developed in this Course</i></p>	<p>CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio</p> <p>CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio</p> <p>CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética</p> <p>CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado</p> <p>CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía</p>
<p>Competencias generales de la Titulación que se desarrollan en la Asignatura <i>General skills of the Degree that are developed in this Course</i></p>	<p>CG01 - Comunicarse con corrección, oralmente y por escrito, en dos lenguas extranjeras.</p> <p>CG02 - Traducir textos escritos en dos lenguas extranjeras.</p> <p>CG03 - Corregir y editar textos redactados en español y en dos lenguas extranjeras.</p> <p>CG04 - Mediar entre personas provenientes de distintas lenguas y culturas.</p> <p>CG05 - Elaborar informes de carácter general a partir de fuentes diversas, incluyendo el uso de dos lenguas extranjeras.</p> <p>CG06 - Resolver problemas relacionados con la redacción y traducción de textos, con capacidad para integrar en los mismos conocimientos multidisciplinares.</p>
<p>Competencias transversales de la Titulación que se desarrollan en la Asignatura <i>Transversal skills of the Degree that are developed in this Course</i></p>	<p>CT01 - Comunicar en lengua española ideas propias o ajenas al más alto nivel, tanto oralmente como por escrito.</p> <p>CT02 - Adaptarse a entornos de trabajo colaborativos.</p> <p>CT03 - Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.</p> <p>CT04 - Tener capacidad de adaptación a situaciones nuevas.</p> <p>CT05 - Tener capacidad para idear propuestas profesionales novedosas.</p> <p>CT06 - Trabajar de forma ética, evitando todo tipo de prácticas intelectuales, profesionales o personales fraudulentas, buscando la calidad y el rigor en los resultados</p>
<p>Competencias específicas de la Titulación que se desarrollan en la Asignatura <i>Specific competences of the Degree that are developed in the Course</i></p>	<p>CE02 - Manejar procesadores de texto y recursos en Internet a un nivel avanzado.</p> <p>CE04 - Iniciarse en las técnicas de interpretación de conferencias.</p> <p>CE05 - Conocer las técnicas de interpretación bilateral o de enlace.</p> <p>CE07 - Enseñar el español como lengua extranjera.</p> <p>CE08 - Enseñar lenguas extranjeras.</p> <p>CE09 - Crear y gestionar bases de datos terminológicas.</p>
<p>Competencias particulares de la asignatura, no incluidas en la memoria del título <i>Specific skills of the Course,</i></p>	<p>Destacaremos principalmente la capacidad de comunicación interpersonal. La realización de actividades en grupo, ya sea durante las sesiones prácticas como durante las tutorías colectivas ,pondrá a prueba la capacidad del alumno para relacionarse con los</p>

*not included in the Degree's skills*

compañeros, no sólo con los que normalmente trabaja, sino con todos los miembros del grupo.

### 5. Contenidos de la Asignatura: temario / *Course Content: Topics*

<b>PARTE I</b>	<b>• SISTEMA FONETICO E GRAFICO</b>
<b>PARTE II</b>	<b>• MORFOLOGIA DEL SOSTANTIVO E DELL'AGGETTIVO</b>
<b>PARTE III</b>	<b>• ARTICOLI DETERMINATIVI E INDETERMINATIVI</b>
<b>PARTE IV</b>	<b>• PRONOMI PERSONALI SOGGETTO E COMPLEMENTO</b>
<b>PARTE V</b>	<b>• AGGETTIVI E PRONOMI POSSESSIVI</b>
<b>PARTE VI</b>	<b>• AGGETTIVI E PRONOMI DIMOSTRATIVI</b>
<b>PARTE VII</b>	<b>• AGGETTIVI E PRONOMI INTERROGATIVI</b>
<b>PARTE VIII</b>	<b>• INDICATIVO PRESENTE DEI VERBI REGOLARI E IRREGOLARI, IMPERFETTO, PASSATO E TRAPASSATO PROSSIMO</b>
<b>PARTE IX</b>	<b>• PREPOSIZIONI SEMPLICI E ARTICOLATE</b>
<b>PARTE X</b>	<b>• PRINCIPALI USI DI CI E NE</b>

### 6. Metodología y recursos / *Methodology and Resources*

Metodología general <i>Methodology</i>	<p>El desarrollo de las clases será en lengua italiana. Las distintas competencias detalladas con anterioridad se irán adquiriendo de forma integrada.</p> <p>Antes de las clases se podrá requerir la lectura previa de artículos o el visionado de materiales que permitan participar de forma activa en el aula.</p> <p>A través de preguntas de comprensión, debates, simulación de situaciones comunicativas en clase se fomentará una mayor confianza en los recursos que se vayan adquiriendo.</p> <p>Se propondrán lecturas breves, de distintos tipos textuales, a lo largo de todo el curso y será obligatoria la lectura de un libro, cuyo título se indicará a principio de curso.</p> <p>Se hará un seguimiento de la actualidad italiana a través de los medios de comunicación para favorecer el desarrollo de la competencia sociolingüística y cultural.</p> <p>Se prevé la proyección de películas y actividades de explotación socio-cultural de las películas mediante debate.</p> <p>Para favorecer tanto una mayor capacidad de comprensión global de textos orales como la adquisición de mayor fluidez en la expresión oral, se acudirá con frecuencia a material audiovisual. La asistencia a clase y el uso de la plataforma virtual serán indispensables para el desarrollo de la asignatura y para la puesta en común de los resultados de las distintas actividades.</p>
Enseñanzas básicas (EB) <i>General teaching</i>	<p>50%</p> <p>Para las cuestiones teóricas básicas, se compaginarán modalidades de aprendizaje por inducción y deducción.</p>
Enseñanzas prácticas y de desarrollo (EPD) <i>Theory-into-practice</i>	<p>50%</p> <p>Se propondrán lecturas breves, de distintos tipos textuales, a lo largo de todo el curso y será obligatoria la lectura de un libro, cuyo título se indicará a principio de curso.</p> <p>Se hará un seguimiento de la actualidad italiana a través de los medios de comunicación para favorecer el desarrollo de la competencia sociolingüística y cultural.</p>

	<p>Se prevé la proyección de películas y actividades de explotación socio-cultural de las películas mediante debate.</p> <p>Para favorecer tanto una mayor capacidad de comprensión global de textos orales como la adquisición de mayor fluidez en la expresión oral, se acudirá con frecuencia a material audiovisual. La asistencia a clase y el uso de la plataforma virtual serán indispensables para el desarrollo de la asignatura y para la puesta en común de los resultados de las distintas actividades.</p>
<p>Actividades académicas dirigidas (AD) <i>Guided academic activities</i></p>	No tiene.

## 7. Criterios generales de evaluación / *Assessment*

<p>Primera convocatoria ordinaria (convocatoria de curso) <i>First session</i></p>	<p>El 80% de la calificación procede de la evaluación continua. El 20% de la calificación procede del examen o prueba final.</p> <p>Componentes de la evaluación continua:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Calificación pruebas escritas: 60%</li> <li>- Calificación de trabajos escritos y exposiciones orales realizados a lo largo del curso: 20%.</li> <li>- Calificación pruebas orales: 20%</li> </ul>
<p>Segunda convocatoria ordinaria (convocatoria de recuperación) <i>Second session (to re-sit the exam)</i></p>	<p>Segunda convocatoria: componentes de la calificación final (prueba única):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Calificación de la prueba escrita: 70%</li> <li>- Calificación de la prueba oral: 20%</li> <li>- Calificación de trabajos: 10%</li> </ul>
<p>Convocatoria extraordinaria de noviembre <i>Extraordinary November session</i></p>	<p>Se activa a petición del alumno siempre y cuando éste esté matriculado en todas las asignaturas que le resten para finalizar sus estudios de grado, tal y como establece la Normativa de Progreso y Permanencia de la Universidad.</p> <p>Se evaluará del total de los conocimientos y competencias que figuren en la guía docente del curso anterior, mediante el sistema de prueba única.</p>
<p>Criterios de evaluación de las enseñanzas básicas (EB) <i>General teaching assessment criteria</i></p>	<p>Durante la evaluación continua: Se pretende que el alumnado adquiera la capacidad de comprender y emplear los contenidos mínimos exigidos en la asignatura. En definitiva, que sea capaz de escuchar, hablar y comunicar en lengua italiana dentro las competencias lingüísticas determinadas para el nivel A2 del marco común de referencia europeo.</p> <p>Durante el examen o prueba final (1ª convocatoria): Se pretende que el alumnado adquiera la capacidad de comprender y emplear los contenidos mínimos exigidos en la asignatura. En definitiva, que sea capaz de escuchar, hablar y comunicar en lengua italiana dentro las competencias lingüísticas determinadas para el nivel A2 del marco común de referencia europeo.</p> <p>Durante el examen o prueba final (2ª convocatoria): Se pretende que el alumnado adquiera la capacidad de comprender y emplear los contenidos mínimos exigidos en la asignatura. En definitiva, que sea capaz de escuchar, hablar y comunicar en lengua italiana dentro las competencias lingüísticas determinadas para el nivel A2 del marco común de referencia europeo.</p>
<p>Criterios de evaluación de las enseñanzas prácticas y de desarrollo (EPD)</p>	<p>Durante la evaluación continua: Se pretende que el alumnado adquiera la capacidad de comprender y emplear los contenidos mínimos exigidos en la asignatura. En definitiva, que sea capaz de escuchar, hablar y comunicar en lengua italiana dentro las</p>

<i>Theory-into-practice assessment criteria</i>	<p>competencias lingüísticas determinadas para el nivel A2 del marco común de referencia europeo.</p> <p>Durante el examen o prueba final (1ª convocatoria): Se pretende que el alumnado adquiera la capacidad de comprender y emplear los contenidos mínimos exigidos en la asignatura. En definitiva, que sea capaz de escuchar, hablar y comunicar en lengua italiana dentro las competencias lingüísticas determinadas para el nivel A2 del marco común de referencia europeo.</p> <p>Durante el examen o prueba final (2ª convocatoria): Se pretende que el alumnado adquiera la capacidad de comprender y emplear los contenidos mínimos exigidos en la asignatura. En definitiva, que sea capaz de escuchar, hablar y comunicar en lengua italiana dentro las competencias lingüísticas determinadas para el nivel A2 del marco común de referencia europeo.</p>
<p>Criterios de evaluación de las actividades académicas dirigidas (AD)</p> <p><i>Criteria of assessment of guided academic activities</i></p>	<p>Durante la evaluación continua:</p> <p>Durante el examen o prueba final (1ª convocatoria):</p> <p>Durante el examen o prueba final (2ª convocatoria):</p>
<p>Puntuaciones mínimas necesarias para aprobar la Asignatura</p> <p><i>Minimum passing grade</i></p>	<p>1ª convocatoria: La nota mínima específica para cada bloque es 5.</p> <p>2ª convocatoria: La nota mínima específica para cada bloque es 5.</p>
<p>Material permitido</p> <p><i>Materials allowed</i></p>	
<p>Identificación en los exámenes</p> <p><i>Identification during exams</i></p>	<p>En cualquier momento de la realización de una prueba de evaluación los profesores podrán requerir la acreditación de la identidad de cualquier estudiante, mediante la exhibición de su carnet de estudiante, documento nacional de identidad, pasaporte u otro documento válido a juicio del examinador. Si no lo hiciese, el estudiante podrá continuar la prueba, que será calificada solo si la documentación es presentada en el plazo que el examinador establezca.</p>
<p>Observaciones adicionales</p> <p><i>Additional remarks</i></p>	<p>Los alumnos de movilidad Erasmus que tengan intención de matricularse en esta asignatura se deberán poner en contacto con la profesora.</p>

Los estudiantes inmersos en un programa de movilidad o en un programa de deportistas de alto nivel, así como los afectados por razones laborales, de salud graves o por causas de fuerza mayor debidamente acreditadas, tendrán derecho a que en la convocatoria de curso se les evalúe mediante un sistema de evaluación de prueba única. Para ello, deberán comunicar la circunstancia al profesor responsable de la asignatura antes del fin del periodo docencia presencial.

*Students enrolled in a mobility program or a program for high-level athletes, as well as students affected by work or serious health problems or reasons of force majeure duly accredited, will have the right to be evaluated during the first session through a single test evaluation system. To do this, they must report changes in their circumstances to the program coordinator before the end of the teaching period.*

## 8. Bibliografía / Bibliography

Bibliografía Básica	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CARRERA DÍAZ M. (2008) “Manual de gramática italiana”, <i>Barcelona, Ariel</i></li> <li>• CARRERA DÍAZ M. (2007) “Curso de lengua italiana. Parte teórica y parte práctica.”, <i>Barcelona, Ariel</i></li> </ul>
---------------------	---

- IACOVONI G., FIORENTINO B., PERSIANI N- (2009) “Gramm.it, Grammatica italiana per stranieri con esercizi e testi autentici.”, *Torino, Loescher*
- PATOTA G. (2003) “Grammatica di riferimento della lingua italiana per stranieri.”, *Firenze, Le Monnier*
- PRANDI M. (2006) “Le regole e le scelte. Introduzione alla grammatica italiana.”, *Torino, Utet*
- SERIANNI L. (2006) “Grammatica italiana.”, *Torino, UTET*